Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►B

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 382/2008,

annettu 21 päivänä huhtikuuta 2008,

naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

(uudelleenlaadittu teksti)

(EUVL L 115, 29.4.2008, s. 10)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►M1	Komission asetus (EY) N:o 514/2008, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2008	L 150	7	10.6.2008
►M2	Komission asetus (EU) N:o 173/2011, annettu 23 päivänä helmikuuta 2011	L 49	16	24.2.2011
►M3	Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1379/2011, annettu 20 päivänä joulukuuta 2011	L 343	20	23.12.2011

▼B

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 382/2008,

annettu 21 päivänä huhtikuuta 2008,

naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

(uudelleenlaadittu teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ([1]) ja erityisesti sen 29 artiklan 2 kohdan, 33 artiklan 12 kohdan sekä 41 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annettua komission asetusta (EY) N:o 1445/95 ([2]) on muutettu useita kertoja ([3]) olennaisesti. Koska on tarpeen tehdä uusia muutoksia, kyseinen asetus olisi selkeyden vuoksi uudelleenlaadittava.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 mukaisesti tuotaessa yhteisöön kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 a kohdassa tarkoitettuja tuotteita on esitettävä tuontitodistus. Saadun kokemuksen perusteella on välttämätöntä seurata tarkasti kaikkien näiden erityisen herkkien markkinoiden tasapainolle erityisen tärkeiden naudanliha-alan tuotteiden kaupan kehitystä. Markkinoiden paremman hallinnan varmistamiseksi on näin ollen tärkeää ottaa käyttöön tuontitodistukset myös CN-koodeihin 1602 50 31–1602 50 80 ja 1602 90 69 kuuluville tuotteille.

(3) Nuorten nautaeläinten tuontia yhteisöön on seurattava ja erityisesti vasikoiden tuontitodistusta annettaessa on syytä vaatia kyseisten eläinten alkuperämaan ilmoittamista.

(4) Luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltiot sallivat nautaeläinten, sikojen ja tuoreen lihan tuonnin 21 päivänä joulukuuta 1976 tehdyn neuvoston päätöksen 79/542/ETY ([4]) 6 artiklan 4 kohdan mukaan alkuperäisen eläinlääkärintodistuksen on oltava naudansukuisten eläinten mukana rajatarkastusasemalle asti.

([1]) EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 98/2008 (EUVL L 29, 2.2.2008, s. 5).

([2]) EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 586/2007 (EUVL L 139, 31.5.2007, s. 5).

([3]) Ks. liite IX.

([4]) EYVL L 146, 14.6.1979, s. 15. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2008/61/EY (EUVL L 15, 18.1.2008, s. 33).

▼B

(5) Euroopan yhteisöjen yhtenäistetyn tullitariffin (Taric) järjestysnumeroiden avulla voidaan tunnistaa tuontitariffikiintiöt, kyseiset tuotteet ja tietyissä tapauksissa niiden alkuperä. Jäsenvaltiot olisi velvoitettava merkitsemään kyseiset numerot tuontitodistuksiin tai niiden otteeseen/otteisiin ja käyttämään niitä komissiolle annettavissa tiedonannoissa.

(6) Tuontitodistuksen antava kansallinen toimivaltainen viranomainen ei aina tiedä useille kolmansille maille avoimien tariffikiintiöiden osana tuotujen määrien alkuperämaata eikä yhteisen tullitariffin tullein tuotuja määriä. Olisi täsmennettävä, että alkuperämaan merkitseminen näiden tariffikiintiöiden yhteydessä ja muuhun kuin etuuskohteluun perustuvan tuonnin yhteydessä on maataloustuotteiden vakuusjärjestelmän soveltamista koskevien yhteisten yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1985 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 ([1]) mukainen ensisijainen vaatimus; tämän vuoksi olisi vaadittava, että kyseisten kiintiöiden osalta ja muuhun kuin etuuskohteluun perustuvan tuonnin osalta alkuperämaa merkitään tuontitodistukseen tai sen otteen kohtaan 31.

(7) Asetuksessa (EY) N:o 1254/1999 säädetään, että kaikilta vietäviltä tuotteilta, joiden vientiin haetaan vientitukea, edellytetään tuen ennakkovahvistustodistuksen esittämistä. Näin ollen on syytä ottaa käyttöön kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännöt sekä erityisesti määritellä hakemusten esittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä hakemuksiin ja todistuksiin vaadittavat osat ja täydentää näin maataloustuotteiden tuonti- ja vientitodistusten sekä ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annettua komission asetusta (EY) N:o 1291/2000 ([2]).

(8) Asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklan 11 kohdassa säädetään, että perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen viennin määrää koskevien sopimusten velvoitteiden noudattamisen varmistaminen perustuu vientitodistuksiin. Näin ollen on syytä tehdä tarkka hakemusten jättämistä sekä todistusten antamista ja voimassaoloaikaa koskeva suunnitelma.

(9) Vientitodistushakemuksiin liittyvistä päätöksistä on syytä tiedottaa vasta harkitsemisajan jälkeen; tämän määräajan täytyy antaa komissiolle mahdollisuus harkita haettuja määriä ja niihin liittyviä kuluja sekä tarvittaessa säätää ratkaistavana oleviin hakemuksiin sovellettavista erityisistä toimenpiteistä. Toimijoiden eduksi on syytä säätää, että todistushakemus voidaan peruuttaa hyväksymiskertoimen vahvistamisen jälkeen.

([1]) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2006 (EUVL L 365, 12.12.2006, s. 52).

([2]) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1423/2007 (EUVL L 317, 5.12.2007, s. 36.

▼B

(10) 25 tonnin suuruisia ja sitä pienempiä määriä koskevien hakemusten osalta on tarpeen sallia, että vientitodistukset annetaan toimijan pyynnöstä välittömästi. Näiden todistusten voimassaoloaikaa on syytä rajoittaa edellä mainitun järjestelmän väärinkäytön välttämiseksi.

(11) Vietävien määrien erittäin tarkan hallinnon varmistamiseksi on syytä poiketa asetuksessa (EY) N:o 1291/2000 säädetyistä sallittua poikkeamaa koskevista säännöistä.

(12) Tähän asetukseen on tarpeen lisätä kolmannessa maassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden viennin tukemista koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 7 päivänä marraskuuta 2006 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1643/2006 ([1]) ja Kanadassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden viennin tukemista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä ja asetuksen (EY) N:o 1445/95 muuttamisesta 25 päivänä lokakuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2051/96 ([2]) säädetyt erikoistuontijärjestelmään liittyvät säännökset.

(13) Komissiolla olisi tämän järjestelmän hoitamiseksi oltava käytössään täsmälliset tiedot jätetyistä todistushakemuksista ja annettujen todistusten käytöstä. Hallinnollisen tehokkuuden varmistamiseksi olisi luotava yhteinen malli jäsenvaltioiden ja komission väliselle tiedottamiselle.

(14) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

ASETUKSEN SOVELTAMISALA

1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

([1]) EUVL L 308, 8.11.2006, s. 7.
([2]) EYVL L 274, 26.10.1996, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2333/96 (EYVL L 317, 6.12.1996, s. 13).

▼B

II LUKU

TUONTITODISTUKSET

2 artikla

▼M1

1. Tuotteet, joista on esitettävä tuontitodistus, vahvistetaan komission asetuksen (EY) N:o 376/2008 ([1]) 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa. Tuontitodistuksen voimassaoloajasta ja asetettavan vakuuden määrästä on säädetty mainitun asetuksen liitteessä II olevassa I osassa.

▼B

2. Tuotaessa ►M3 CN-koodeihin 0102 29 10–0102 29 49, ex 0102 39 10, paino enintään 300 kg, ja ex 0102 90 91, paino enintään 300 kg ◄ kuuluvia muita tuotteita kuin tuontikiintiöön kuuluvia eläviä naudansukuisia eläimiä, joita säännellään niitä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä annetuilla asetuksilla, tuontitodistushakemukseen ja tuontitodistukseen on sisällyttävä:

a) kohdassa 7 maininta tuontimaasta;

b) kohdassa 8 maininta alkuperämaasta, jonka on vastattava päätöksen 79/542/ETY liitteessä I olevassa 2 osassa (Eläinlääkärintodistusten mallit), tarkoitettua vientimaata. Todistus velvoittaa tuomaan tästä maasta;

c) kohdassa 20 seuraava maininta: ”Kohdassa 8 oleva alkuperämaata koskeva merkintä vastaa alkuperäisessä eläinlääkärintodistuksessa tai sen kopiossa olevaa vientimaata.”

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen eläinten vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen ehtona on alkuperäisen eläinlääkärintodistuksen tai yhteisön rajatarkastusaseman sen oikeaksi todistaman jäljennöksen esittäminen ja se, että lähetysmaa vastaa tuontitodistuksen kohdassa 8 olevaa maata.

▼M1

_____

▼B

5 artikla

1. Sen rajoittamatta, mitä muissa erityissäännöksissä säädetään, tuontitodistus on haettava tuotteille, jotka kuuluvat johonkin CN-koodiin tai johonkin liitteessä I olevassa vastaavassa luetelmakohdassa mainittuun CN-koodiin.

2. Hakemukseen tehdyt merkinnät on tehtävä myös tuontitodistukseen.

▼M1

3. Tuontitariffikiintiöön kuuluvan tuonnin tapauksessa sovelletaan seuraavia säännöksiä:

a) Todistushakemus hylätään, jos toimivaltaiselle viranomaiselle ei ole asetettu vakuudeksi elävistä eläimistä 5 euroa eläimeltä ja muista tuotteista 12 euroa 100 nettopainokilogrammalta viimeistään kello 13 hakemuksen jättöpäivänä.

_____

([1]) EUVL L 114, 26.4.2008, s. 3.

▼M1

b) Todistukset ovat voimassa asetuksen (EY) N:o 376/2008 22 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta tosiasiallisesta myöntämispäivästä kyseistä päivää seuraavan kolmannen kuukauden loppuun asti.

c) Tuontitodistuksen myöntävä viranomainen merkitsee tuontitodistuksen tai sen otteiden kohtaan 20 Euroopan yhteisöjen yhtenäistetyssä tullitariffissa (Taric) olevan kiintiön järjestysnumeron.

▼B

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viimeistään joka kuukauden kymmenentenä päivänä komissiolle kilogrammoina tuotepainoa tai eläinten lukumääränä tuotemäärät, joille on edelliskuussa myönnetty tuontitodistuksia kiintiön ulkopuolisen tuonnin osalta.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viimeistään joka vuoden 31 päivänä lokakuuta komissiolle kilogrammoina tuotepainoa tai eläinten lukumääränä tuotemäärät, joiden edellisvuoden 1 päivän heinäkuuta ja asianomaisen vuoden 30 päivän kesäkuuta välisenä aikana myönnetyt tuontitodistukset on jätetty käyttämättä kiintiön ulkopuolisen tuonnin osalta.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viimeistään joka vuoden 31 päivänä lokakuuta komissiolle kilogrammoina tuotepainoa tai eläinten lukumääränä ja tuontikuukauden ja alkuperämaan mukaan eriteltyinä tuotemäärät, jotka tosiasiallisesti luovutettiin vapaaseen liikkeeseen edellisvuoden 1 päivän heinäkuuta ja asianomaisen vuoden 30 päivän kesäkuuta välisenä aikana kiintiön ulkopuolisen tuonnin osalta.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin 1 päivästä heinäkuuta 2009 alkaen ilmoitettava komissiolle tiedot tuotemääristä, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen 1 päivästä heinäkuuta 2009 alkaen kiintiön ulkopuolisen tuonnin osalta Komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 ([1]) 4 artiklan mukaisesti.

7 artikla

Edellä 6 artiklan 1 ja 2 kohdassa sekä 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut tiedonannot on tehtävä liitteiden II, III ja IV mukaisesti käyttäen liitteessä V esitettyjä tuoteluokkia.

8 artikla

1. Todistusta tai sen otteita käytettäessä on ilmoitettava asetuksen (EY) N:o 1291/2000 tarkoittaman tuontitodistuksen tai sen otteen kohdassa 31 säädettyjen tietojen lisäksi alkuperämaa.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu velvoite on asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan mukainen ensisijainen vaatimus.

([1]) EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

▼B

III LUKU

VIENTITODISTUKSET

9 artikla

Vietäessä naudanliha-alan tuotteita, joille haetaan vientitukea, on esitettävä vientitodistus, johon sisältyy tuen ennakkovahvistus tämän asetuksen 10–16 artiklan säännösten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1291/2000 5 artiklan 1 kohdan soveltamista.

10 artikla

1. Vietäessä tuotteita, joille on haettu vientitukea ja joista on esitettävä vientituen ennakkovahvistuksen sisältävä vientitodistus, vientituen ennakkovahvistuksen sisältävät todistukset ovat voimassa asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta myöntämispäivästä alkaen

a) ►**M3** CN-koodeihin 0102 21, 0102 31 00 ja 0102 90 20 ◄ kuuluvien tuotteiden osalta todistusten myöntämispäivää seuraavan viidennen kuukauden loppuun ja ►**M3** CN-koodeihin 0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 ja ex 1602 ◄ kuuluvien tuotteiden osalta 75 päivää;

b) muiden tuotteiden osalta 60 päivää.

2. Naudanliha-alan tuotteiden vientitodistusten, jotka on annettu asetuksen (EY) N:o 1291/2000 49 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, voimassaolo päättyy

a) ►**M3** CN-koodeihin 0102 21, 0102 31 00 ja 0102 90 20 ◄ kuuluvien tuotteiden osalta viidennen kuukauden lopussa kyseisen asetuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta myöntämiskuukaudesta;

b) muiden tuotteiden osalta neljännen kuukauden lopussa kyseisen asetuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta myöntämiskuukaudesta.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 49 artiklan 5 kohdassa säädetään, ►**M3** CN-koodeihin 0102 21, 0102 31 00 ja 0102 90 20 ◄ kuuluvien tuotteiden osalta 21 päivän määräaika korvataan 90 päivällä.

4. Todistushakemuksen ja todistuksen kohdassa 15 on oltava tuotteen kuvaus ja kohdassa 16 tuotteen maataloustuotteiden vientitukinimikkeistön kaksitoistanumeroinen koodi sekä kohdassa 7 määrämaamerkintä.

5. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 14 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetut tuoteluokat ovat tämän asetuksen liitteessä VI.

11 artikla

Vientituen ennakkovahvistuksen sisältäviin vientitodistuksiin liittyvä vakuus on

a) 26 euroa eläimeltä elävistä eläimistä;

b) 15 euroa 100 kilogrammalta maataloustuotteiden vientitukinimikkeistön koodiin 0201 30 00 9100 kuuluvia tuotteita;

c) 9 euroa 100 nettopainokilogrammalta muita tuotteita.

▼B

12 artikla

1. Asetuksen 10 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä vientitodistushakemuksia voidaan jättää toimivaltaisille viranomaisille viikoittain maanantaista perjantaihin.

Vientitodistukset myönnetään hakemuksen jättöpäivää seuraavan viikon keskiviikkona, jos komissio ei ole toteuttanut yhtään tämän artiklan 2 tai 3 kohdassa tarkoitettua erityistoimenpidettä siihen mennessä.

Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 16 artiklan mukaiset todistushakemukset myönnetään kuitenkin välittömästi.

Poiketen siitä, mitä tämän kohdan toisessa alakohdassa säädetään, komissio voi asetuksen (EY) N:o 1254/1999 43 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistaa vientitodistusten myöntämispäiväksi muun päivän kuin keskiviikon, jos todistuksia ei voida myöntää kyseisenä päivänä.

2. Jos vientitodistusten myöntäminen johtaisi tai uhkaisi johtaa käytettävissä olevien talousarviovarojen ylittämiseen tai siihen, että vientitukeen oikeutetut enimmäismäärät ylittyvät kyseisenä ajanjaksona asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklan 11 kohdassa tarkoitetut rajoitukset huomioon ottaen, taikka vaarantaisi viennin jatkumisen kyseisen ajanjakson jäljellä olevaksi ajaksi, komissio voi:

a) vahvistaa haetuille määrille yhtenäisen hyväksymisprosentin;

b) hylätä hakemukset, joiden osalta ei vielä ole myönnetty vientitodistuksia;

c) keskeyttää vientitodistushakemusten vastaanottamisen enintään viiden työpäivän ajaksi, jollei asetuksen (EY) N:o 1254/1999 43 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen mahdollisesti päätettävästä pidemmäksi ajanjaksoksi keskeyttämisestä muuta johdu.

Ensimmäisen alakohdan c alakohdassa tarkoitetussa tapauksessa keskeyttämisaikana jätettyjä vientitodistushakemuksia ei hyväksytä.

Ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä toimenpiteitä voidaan toteuttaa tai mukauttaa tuoteluokan ja määräpaikan tai määräpaikkaryhmän mukaan.

3. Edellä 2 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä voidaan toteuttaa myös silloin, kun vientitodistushakemukset koskevat määriä, jotka ylittävät tai uhkaavat ylittää tavanomaisen kaupan mukaiset määrät tietyn määräpaikan tai määräpaikkaryhmän osalta ja kun haettujen todistusten myöntäminen saattaisi aiheuttaa keinotteluriskin tai kilpailun vääristymistä toimijoiden välillä taikka kyseisen kaupan tai yhteisön markkinoiden häiriöitä.

4. Jos annetut määrät hylätään tai niitä vähennetään, vakuus on vapautettava välittömästi sen määrän osalta, jota koskevaa hakemusta ei ole hyväksytty.

▼B

5. Jos yhtenäinen alennusprosentti on alle 90 prosenttia, todistus annetaan 1 kohdasta poiketen viimeistään yhdentenätoista päivänä kyseisen prosentin julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Tätä julkaisemista seuraavan kymmenen päivän kuluessa toimija voi:

a) peruuttaa hakemuksensa, jolloin vakuus vapautetaan välittömästi; tai

b) pyytää todistuksen välitöntä antamista, jolloin toimivaltainen viranomainen antaa sen viipymättä, kuitenkin aikaisintaan viidentenä arkipäivänä todistushakemuksen jättämisen jälkeen.

6. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvia tuotteita koskevat todistukset myönnetään välittömästi, jos tuotteiden määrä on enintään 25 tonnia. Poiketen siitä, mitä tämän asetuksen 10 artiklassa säädetään, tässä tapauksessa todistusten voimassaoloaika on rajoitettu viiteen työpäivään niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta tosiasiallisesta antopäivästä, ja hakemusten ja todistusten kohdassa 20 on oltava vähintään yksi tämän asetuksen liitteessä VII olevassa A osassa olevista maininnoista.

13 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun sallitun poikkeaman rajoissa viety määrä ei oikeuta vientitukeen, jos viennissä käytetään tämän asetuksen 10 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettua todistusta ja todistuksen kohdassa 22 on maininta

”Tuki on voimassa enintään … tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)”.

2. Komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 ([1]) 18 artiklan 3 kohdan b alakohdan toisen luetelmakohdan säännöksiä ei sovelleta komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 ([2]) vahvistetun maataloustuotteiden vientitukinimikkeistön CN-koodeihin 0201 30 00 9100 ja 0201 30 00 9120 kuuluville tuotteille myönnettyihin erityisvientitukiin, jos kyseiset tuotteet on asetettu komission asetuksen (EY) N:o 1741/2006 ([3]) 4 artiklan mukaiseen tullivarastointimenettelyyn.

14 artikla

1. Tämän artiklan säännöksiä sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1643/2006 mukaiseen vientiin.

2. Asetuksen (EY) N:o 1643/2006 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden vientitodistushakemus voidaan jättää vain sellaisessa jäsenvaltiossa, jonka hygieniaolosuhteet vastaavat tuojamaan vaatimuksia.

([1]) EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11.
([2]) EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.
([3]) EUVL L 329, 25.11.2006, s. 7.

▼B

3. Vientitodistushakemusten ja todistusten kohtaan 7 on sisällyttävä maininta ”USA”. Todistus velvoittaa viemään jäsenvaltiosta tähän määräpaikkaan.

4. Sen estämättä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, viedyt määrät eivät voi ylittää todistukseen merkittyjä määriä. Todistuksen kohtaan 19 on sisällyttävä luku 0.

5. Todistuksen 22 kohdassa on oltava jokin liitteessä VII olevassa B osassa luetelluista maininnoista.

▼M2

6. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle

a) kunakin työpäivänä viimeistään kello 18.00 (Brysselin aikaa) tuotteiden kokonaismäärä, jolle todistuksia on haettu;

b) viimeistään hakemusten jättökuukautta seuraavan kuukauden lopussa luettelo kaikista hakijoista.

▼B

7. Jos määrät, joille todistuksia on haettu, ylittävät käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa yhtenäisen hyväksymisprosentin haetuille määrille.

8. Todistukset annetaan kymmenentenä työpäivänä hakemuspäivän jälkeen. Jos hakemuksia ei ole toimitettu komissiolle, todistuksia ei myönnetä.

9. Sen estämättä, mitä tämän asetuksen 10 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa säädetään, vientitodistusten voimassaoloaika on 90 arkipäivää niiden tosiasiallisesta antopäivästä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti, mutta se ei saa kuitenkaan ylittää antamisvuoden 31 päivää joulukuuta.

10. Jos haettuja määriä alennetaan 7 kohdan mukaisesti, vakuus vapautetaan välittömästi sen määrän osalta, jota koskevaa hakemusta ei ole hyväksytty.

11. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 32 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyjen ehtojen lisäksi vientisopimukseen liittyvä vakuus vapautetaan kyseisen asetuksen 35 artiklan 5 kohdan mukaisesti vain määräpaikkaan saapumisen todistusta vastaan.

15 artikla

1. Tätä artiklaa sovelletaan asetuksen (EY) N:o 2051/96 mukaiseen vientiin Kanadaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 2051/96 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden vientitodistushakemukset voidaan jättää vain sellaisessa jäsenvaltiossa, jonka hygieniaolosuhteet vastaavat Kanadaan viranomaisten vaatimia terveysedellytyksiä.

3. Vientitodistushakemusten ja todistusten kohtaan 7 on sisällyttävä maininta ”Kanada”. Todistus velvoittaa viemään jäsenvaltiosta tähän määräpaikkaan.

▼B

4. Sen estämättä, mitä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, viedyt määrät eivät voi ylittää todistukseen merkittyjä määriä. Todistuksen kohtaan 19 on sisällyttävä luku 0.

5. Todistuksen 22 kohdassa on oltava jokin liitteessä VII olevassa C osassa luetelluista maininnoista.

▼M2

6. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle

a) kunakin työpäivänä viimeistään kello 18.00 (Brysselin aikaa) tuotteiden kokonaismäärä, jolle todistuksia on haettu;

b) viimeistään hakemusten jättökuukautta seuraavan kuukauden lopussa luettelo kaikista hakijoista.

▼B

7. Jos määrät, joille todistuksia on haettu, ylittävät käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa yhtenäisen hyväksymisprosentin haetuille määrille.

8. Todistukset annetaan kymmenentenä työpäivänä hakemuspäivän jälkeen. Jos hakemuksia ei ole toimitettu komissiolle, todistuksia ei myönnetä.

9. Sen estämättä, mitä tämän asetuksen 10 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa säädetään, vientitodistusten voimassaoloaika on 90 arkipäivää niiden tosiasiallisesta antopäivästä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti, mutta se ei saa kuitenkaan ylittää antamisvuoden 31 päivää joulukuuta.

10. Jos haettuja määriä alennetaan 7 kohdan mukaisesti, vakuus vapautetaan välittömästi sen määrän osalta, jota koskevaa hakemusta ei ole hyväksytty.

11. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 32 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyjen ehtojen lisäksi vientisopimukseen liittyvä vakuus vapautetaan kyseisen asetuksen 35 artiklan 5 kohdan mukaisesti vain määräpaikkaan saapumisen todistusta vastaan.

▼M2

16 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle

a) viimeistään kunkin viikon perjantaina seuraavat:

i) kuluvan viikon maanantaista perjantaihin 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti jätetyt tuen ennakkovahvistuksen sisältävät todistushakemukset tai se, ettei hakemuksia ole jätetty;

ii) kuluvan viikon maanantaista perjantaihin asetuksen (EY) N:o 376/2008 47 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti jätetyt todistushakemukset tai se, ettei hakemuksia ei ole jätetty;

iii) määrät, joille todistuksia on annettu kuluvan viikon maanantaista perjantaihin tämän asetuksen 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti tai se, ettei todistuksia ole annettu;

▼M2

iv) määrät, joille todistuksia on annettu kuluvan viikon maanantaista perjantaihin asetuksen (EY) N:o 376/2008 47 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti jätettyjen todistushakemusten johdosta, ja mainittava sekä todistushakemusten jättöpäivä että määrämaa;

v) määrät, joita koskevat vientitodistushakemukset on peruutettu tämän asetuksen 12 artiklan 5 kohdassa tarkoitetussa tapauksessa kuluvan viikon aikana, ja mainittava todistushakemusten jättöpäivä;

b) ennen kunkin kuukauden 14 päivää edellisen kuukauden osalta seuraavat:

i) asetuksen (EY) N:o 376/2008 15 artiklassa tarkoitettuja todistuksia koskevat hakemukset;

ii) määrät, joille on annettu todistus tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 376/2008 47 artiklan mukaisesti ja joita ei ole käytetty.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetussa ilmoituksessa on täsmennettävä

a) tuotteen paino tai eläinten lukumäärä jokaisen 10 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun luokan osalta;

b) määrä eriteltynä määräpaikan mukaan jokaisen luokan osalta.

16 a artikla

Tässä luvussa tarkoitetut ilmoitukset on tehtävä komission asetuksen (EY) N:o 792/2009 ([1]) mukaisesti.

▼B

IV LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

17 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 1445/95.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä X olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

18 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

([1]) EUVL L 228, 1.9.2009, s. 3.

▼M3

LIITE I

5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu luettelo

— 0102 29 10, ex 0102 39 10, paino enintään 80 kg, ja ex 0102 90 91, paino enintään 80 kg

— 0102 29 21, 0102 29 29, ex 0102 39 10, paino suurempi kuin 80 kg mutta enintään 160 kg, ja ex 0102 90 91 paino suurempi kuin 80 kg mutta enintään 160 kg

— 0102 29 41–0102 29 49, ex 0102 39 10, paino suurempi kuin 160 kg mutta enintään 300 kg, ja ex 0102 90 91 paino suurempi kuin 160 kg mutta enintään 300 kg

— 0102 29 51–0102 29 99, ex 0102 39 10, paino suurempi kuin 300 kg, ja ex 0102 90 91, paino suurempi kuin 300 kg

— 0201 10 00, 0201 20 20

— 0201 20 30

— 0201 20 50

— 0201 20 90

— 0201 30 00, 0206 10 95

— 0202 10 00, 0202 20 10

— 0202 20 30

— 0202 20 50

— 0202 20 90

— 0202 30 10

— 0202 30 50

— 0202 30 90

— 0206 29 91

— 0210 20 10

— 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90

— 1602 50 10, 1602 90 61

— 1602 50 31

— 1602 50 95

— 1602 90 69

▼B

LIITE II

Ilmoitus tuontitodistuksista (myönnetyt todistukset)

Jäsenvaltio: .....

Asetuksen (EY) N:o 382/2008 6 artiklan soveltaminen

Niiden tuotteiden määrät, joille on myönnetty tuontitodistus

Ajanjakso: ..... – ..... .

Tuotekoodi(t) ([1])	Määrä (kilogrammaa tuotepainoa tai eläintä)

([1]) Tuoteluokka tai luokat liitteen V mukaisesti.

▼B

LIITE III

Ilmoitus tuontitodistuksista (käyttämättömät määrät)

Jäsenvaltio: .....

Asetuksen (EY) N:o 382/2008 6 artiklan soveltaminen

Niiden tuotteiden määrät, joiden tuontitodistuksia ei käytetty

Ajanjakso: ..... – ..... .

Tuotekoodi(t) ([1])	Käyttämättä jääneet määrät (kilogrammaa tuotepainoa tai eläintä)

([1]) Tuoteluokka tai luokat liitteen V mukaisesti.

▼B

LIITE IV

Ilmoitus vapaaseen liikkeeseen luovutettujen tuotteiden määristä

Jäsenvaltio: .....

Asetuksen (EY) N:o 382/2008 6 Artiklan soveltaminen

Vapaaseen liikkeeseen luovutettujen tuotteiden määrät (kilogrammaa tai eläintä):

Tuoteluokka liitteen V mukaisesti: .....

Alkuperämaa Kuukausi	Maa A	Maa B	Maa ...	Maa Z
1. kuukausi				
2. kuukausi				
…				
…				
…				
11. kuukausi				
12. kuukausi				
12 kk yhteensä				

▼B

LIITE V

7 artiklassa tarkoitetut tuoteluokat

Tuoteluokka	CN-koodi
▼M3	
110	0102 29 10, ex 0102 39 10, paino enintään 80 kg, ja ex 0102 90 91, paino enintään 80 kg
120	0102 29 21 ja 0102 29 29, ex 0102 39 10, paino suurempi kuin 80 kg mutta enintään 160 kg, ja ex 0102 90 91 paino suurempi kuin 80 kg mutta enintään 160 kg
130	0102 29 41 ja 0102 29 49, ex 0102 39 10, paino suurempi kuin 160 kg mutta enintään 300 kg, ja ex 0102 90 91, paino suurempi kuin 160 kg mutta enintään 300 kg
140	0102 29 51 ja 0102 29 99, ex 0102 39 10, paino suurempi kuin 300 kg, ja ex 0102 90 91, paino suurempi kuin 300 kg
▼B	
210	0201 10 00 ja 0201 20 20
220	0201 20 30
230	0201 20 50
240	0201 20 90
250	0201 30 ja 0206 10 95
310	0202 10 ja 0202 20 10
320	0202 20 30
330	0202 20 50
340	0202 20 90
350	0202 30 10
360	0202 30 50
370	0202 30 90
380	0206 29 91
410	0210 20 10
420	0210 20 90, 0210 99 51 ja 0210 99 90

▼B

Tuoteluokka	CN-koodi
510	1602 50 10 ja 1602 90 61
520	1602 50 31
530	1602 50 95
550	1602 90 69

▼B

LIITE VI

10 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu luettelo

Tuoteluokka	CN-koodi
▼M3	
011	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 ja 0102 90 20 9200
021	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 ja 0102 90 20 9300
031	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 ja 0102 90 91 9350
041	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 ja 0102 90 91 9400
▼B	
050	0201 10 00 9110, 0201 20 30 9110 ja 0201 20 50 9130
060	0201 10 00 9120, 0201 20 30 9120, 0201 20 50 9140 ja 0201 20 90 9700
070	0201 10 00 9130 ja 0201 20 20 9110
080	0201 10 00 9140 ja 0201 20 20 9120
090	0201 20 50 9110
100	0201 20 50 9120
110	0201 30 00 9050
111	0201 30 00 9060
120	0201 30 00 9100
121	0201 30 00 9120
131	0201 30 00 9140
150	0202 10 00 9100, 0202 20 30 9000, 0202 20 50 9900 ja 0202 20 90 9100
160	0202 10 00 9900 ja 0202 20 10 9000
170	0202 20 50 9100
180	0202 30 90 9100

▼B

Tuoteluokka	CN-koodi
200	0202 30 90 9200
210	0202 30 90 9900
220	0206 10 95 9000 ja 0206 29 91 9000
230	0210 20 90 9100
320	1602 50 31 9125 ja 1602 50 95 9125
350	1602 50 31 9325 ja 1602 50 95 9325

▼B

LIITE VII

A OSA

Asetuksen 12 artiklan 6 kohdassa olevat maininnat

— *bulgariaksi:* „Сертификат, валиден пет работни дни и неизползваем за поставяне на обезкостено говеждо месо от възрастни мъжки животни от рода на едрия рогат добитък под режим митнически склад съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1741/2006.“

— *espanjaksi:* «Certificado válido durante cinco días hábiles, no utilizable para colocar la carne de vacuno deshuesada de bovinos machos pesados bajo el régimen de depósito aduanero de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1741/2006.»

— *tšekiksi:* „Licence platná po dobu pěti pracovních dní a nepoužitelná pro propuštění vykostěného masa z dospělého skotu samčího pohlaví do režimu uskladňování v celním skladu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1741/2006.“

— *tanskaksi:* »Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anbringe udbenet oksekød af voksne handyr under den toldoplagsordning, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1741/2006.«

— *saksaksi:* „Fünf Arbeitstage gültige und für die Unterstellung von entbeintem Fleisch ausgewachsener männlicher Rinder unter das Zolllagerverfahren gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1741/2006 nicht verwendbare Lizenz.“

— *viroksi:* „Litsents kehtib viis päeva ja seda ei saa kasutada täiskasvanud isasveiste konditustatud liha enne eksportimist tolliladustamisprotseduurile suunamisel vastavalt määruse (EÜ) nr 1741/2006 artiklile 4.”

— *kreikaksi:* «Πιστοποιητικό το οποίο ισχύει πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την υπαγωγή κρεάτων χωρίς κόκκαλα από αρσενικά ενήλικα βοοειδή υπό το καθεστώς της τελωνειακής αποταμίευσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1741/2006.»

— *englanniksi:* ‘Licence valid for five working days and not useable for placing boned meat of adult male bovine animals under the customs warehousing procedure in accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 1741/2006.’

— *ranskaksi:* «Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour le placement de viandes bovines désossées de gros bovins mâles sous le régime de l’entrepôt douanier conformément à l’article 4 du règlement (CE) nº 1741/2006.»

— *italiaksi:* «Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell’assoggettamento di carni bovine disossate di bovini maschi adulti al regime di deposito doganale conformemente all’articolo 4 del regolamento (CE) n. 1741/2006.»

— *latviaksi:* “Sertifikāts ir derīgs piecas darbdienas un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1741/2006 4. pantu nav izmantojams pieauguša liellopa gaļas bez kauliem novietošanai muitas režīma noliktavās.”

— *liettuaksi:* „Penkias darbo dienas galiojanti ir jaučių mėsos be kaulo muitinio sandėliavimo procedūrai įforminti pagal Reglamento (EB) Nr. 1741/2006 4 straipsnį nenaudojama licencija“

▼B

— *unkariksi:* „Az engedély öt munkanapig érvényes és nem használható fel arra, hogy kifejlett, hímivarú szarvasmarhafélékből származó kicsontozott húst vámraktározási eljárás alá helyezzenek az 1741/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban.”

— *maltaksi:* “Liċenzja valida għal ħames ġranet tax-xogħol, u mhux utilizzabbli għat-tqegħid tal-laħam disussat ta' annimali bovini adulti rġiel taħt il-proċedura tal-ħżin doganali skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1741/2006.”

— *hollanniksi:* „Dit certificaat heeft een geldigheidsduur van vijf werkdagen en mag niet worden gebruikt om rundvlees zonder been van volwassen mannelijke runderen onder het stelsel van douane entrepots te plaatsen overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1741/2006”.

— *puolaksi:* „Pozwolenie ważne pięć dni roboczych, nie może być stosowane do objęcia procedurą składu celnego wołowiny bez kości pochodzącej z dorosłego bydła płci męskiej zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1741/2006.”

— *portugaliksi:* «Certificado válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a colocação de carne de bovino desossada de bovinos machos adultos sob o regime de entreposto aduaneiro em conformidade com o artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1741/2006.»

— *romaniaksi:* „Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare și care nu poate fi utilizată pentru a plasa carnea de vită și mânzat dezosată de la bovine adulte masculi în regimul de antrepozitare vamală în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1741/2006.”

— *slovakiksi:* „Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na umiestnenie vykosteného mäsa dospelých samcov hovädzieho dobytka do režimu colného skladu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1741/2006.“

— *sloveeniksi:* „Dovoljenje je veljavno pet delovnih dni in se ne uporablja za dajanje odkoščenega mesa odraslega goveda moškega spola v postopek carinskega skladiščenja v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1741/2006.“

— *suomeksi:* ”Todistus on voimassa viisi työpäivää. Sitä ei voida käyttää asetuksen (EY) N:o 1741/2006 4 artiklan mukaiseen täysikasvuisten urospuolisten nautaeläinten luuttomaksi leikatun lihan asettamiseen tullivarastointimenettelyyn.”

— *ruotsiksi:* ”Licens giltig under fem arbetsdagar; får inte användas för att låta urbenade styckningsdelar från fullvuxna handjur av nötkreatur omfattas av tullagerförfarandet enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1741/2006.”

B OSA

Asetuksen 14 artiklan 5 kohdassa tarkoitetut maininnat

— *bulgariaksi:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в … (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава … кг (цифром и словом).

▼B

— *espanjaksi:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU. Válido solamente en … (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— *tšekiksi:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— *tanskaksi:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

— *saksaksi:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— *viroksi:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega).

— *kreikaksi:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως.

— *englanniksi:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in … (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— *ranskaksi:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A. Uniquement valable en … (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— *italiaksi:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in … (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— *latviaksi:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (cipariem un vārdiem).

— *liettuaksi:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— *unkariksi:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel).

— *maltaksi:* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi.. kg (f'figuri u ittri).

▼B

— *hollanniksi:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in … (Lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— *puolaksi:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w … (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— *portugaliksi:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— *romaniaksi:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA. Valabilă doar în … (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși … kg (în cifre și litere).

— *slovakiksi:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

— *sloveeniksi:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— *suomeksi:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— *ruotsiksi:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

C OSA

Asetuksen 15 artiklan 5 kohdassa tarkoitetut maininnat

— *bulgariaksi:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в … (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава … кг (цифром и словом).

— *espanjaksi:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en … (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— *tšekiksi:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— *tanskaksi:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

▼B

— *saksaksi:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— *viroksi:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega),

— *kreikaksi:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως)

— *englanniksi:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in … (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— *ranskaksi:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en … (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— *italiaksi:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in … (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— *latviaksi:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (cipariem un vārdiem).

— *liettuaksi:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— *unkariksi:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel)

— *maltaksi:* Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi … kg (f'figuri u ittri).

— *hollanniksi:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in … (Lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— *puolaksi:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w … (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— *portugaliksi:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá. Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

▼B

— *romaniaksi:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada. Valabilă doar în … (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși … kg (în cifre și litere).

— *slovakiksi:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

— *sloveeniksi:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— *suomeksi:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— *ruotsiksi:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.

▼M2

—————

▼B

LIITE IX

Kumottu asetus ja sen muutokset

Komission asetus (EY) N:o 1445/95 (EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35).	
Komission asetus (EY) N:o 2351/95 (EYVL L 239, 7.10.1995, s. 3).	
Komission asetus (EY) N:o 2856/95 (EYVL L 299, 12.12.1995, s. 10).	
Komission asetus (EY) N:o 2051/96 (EYVL L 274, 26.10.1996, s. 18).	Vain 6 artikla
Komission asetus (EY) N:o 2333/96 (EYVL L 317, 6.12.1996, s. 13).	Vain 2 artikla
Komission asetus (EY) N:o 135/97 (EYVL L 24, 25.1.1997, s. 14).	
Komission asetus (EY) N:o 266/97 (EYVL L 45, 15.2.1997, s. 1).	
Komission asetus (EY) N:o 1496/97 (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 36).	
Komission asetus (EY) N:o 1572/97 (EYVL L 211, 5.8.1997, s. 39).	
Komission asetus (EY) N:o 2284/97 (EYVL L 314, 18.11.1997, s. 17).	
Komission asetus (EY) N:o 2469/97 (EYVL L 341, 12.12.1997, s. 8).	Vain 3 artikla ja liite IV
Komission asetus (EY) N:o 2616/97 (EYVL L 353, 24.12.1997, s. 8).	
Komission asetus (EY) N:o 260/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 42).	Vain 1 artikla ja liitteet I, II A ja II B
Komission asetus (EY) N:o 759/98 (EYVL L 105, 4.4.1998, s. 7).	
Komission asetus (EY) N:o 2365/98 (EYVL L 293, 31.10.1998, s. 49).	

▼B

Komission asetus (EY) N:o 2648/98 (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 39).	
Komission asetus (EY) N:o 1000/2000 (EYVL L 114, 13.5.2000, s. 10).	Vain 3 artiklan 2 kohta ja liite IV
Komission asetus (EY) N:o 1659/2000 (EYVL L 192, 28.7.2000, s. 19).	
Komission asetus (EY) N:o 24/2001 (EYVL L 3, 6.1.2001, s. 9).	
Komission asetus (EY) N:o 2492/2001 (EYVL L 337, 20.12.2001, s. 18).	
Komission asetus (EY) N:o 118/2003 (EYVL L 20, 24.1.2003, s. 3).	Vain 4 artiklan 2 kohta ja liite III
Komission asetus (EY) N:o 852/2003 (EUVL L 123, 17.5.2003, s. 9).	
Komission asetus (EY) N:o 360/2004 (EUVL L 63, 28.2.2004, s. 13).	
Komission asetus (EY) N:o 1118/2004 (EUVL L 217, 17.6.2004, s. 10).	Vain 1 artikla
Komission asetus (EY) N:o 1713/2006 (EUVL L 321, 21.11.2006, s. 11).	Vain 6 artikla
Komission asetus (EY) N:o 1749/2006 (EUVL L 330, 28.11.2006, s. 5).	
Komission asetus (EY) N:o 1965/2006 (EUVL L 408, 30.12.2006, s. 27).	Vain 1 artikla
Komission asetus (EY) N:o 586/2007 (EUVL L 139, 31.5.2007, s. 5).	

▼B

LIITE X

Vastaavuustaulukko

Asetus (EY) N:o 1445/95	Tämä asetus
1 artikla	1 artikla
2 artiklan 1 kohta	2 artiklan 1 kohta
2 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta	2 artiklan 2 kohta
2 artiklan 2 kohdan toinen alakohta	2 artiklan 3 kohta
3 artikla	3 artikla
4 artiklan johdantolause	4 artiklan johdantolause
4 artiklan ensimmäinen luetelmakohta	4 artiklan a alakohta
4 artiklan toinen luetelmakohta	4 artiklan b alakohta
5 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta	5 artiklan 1 kohta
5 artiklan 1 kohdan toinen alakohta	5 artiklan 2 kohta
5 artiklan 2 kohta	5 artiklan 3 kohta
6 artikla	6 artikla (uusi)
6 a artikla	7 artikla (uusi)
6 b artiklan ensimmäinen kohta	8 artiklan 1 kohta
6 b artiklan toinen kohta	8 artiklan 2 kohta
6 c artikla	—
6 d artikla	—
7 artikla	9 artikla
8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantolause	10 artiklan 1 kohdan johdantolause
8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäinen luetelmakohta	10 artiklan 1 kohdan a alakohta
8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan toinen luetelmakohta	10 artiklan 1 kohdan b alakohta
8 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan johdantolause	10 artiklan 2 kohdan johdantolause
8 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan ensimmäinen luetelmakohta	10 artiklan 2 kohdan a alakohta
8 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan toinen luetelmakohta	10 artiklan 2 kohdan b alakohta
8 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta	10 artiklan 3 kohta
8 artiklan 3 kohta	10 artiklan 4 kohta
8 artiklan 4 kohta	10 artiklan 5 kohta

▼B

Asetus (EY) N:o 1445/95	Tämä asetus
9 artiklan 1 kohta	11 artikla
10 artiklan 1 kohta	12 artiklan 1 kohta
10 artiklan 2 kohta	12 artiklan 2 kohta
10 artiklan 2 a kohta	12 artiklan 3 kohta
10 artiklan 3 kohta	12 artiklan 4 kohta
10 artiklan 4 kohdan johdantolause	12 artiklan 5 kohdan johdantolause
10 artiklan 4 kohdan ensimmäinen luetelmakohta	12 artiklan 5 kohdan a alakohta
10 artiklan 4 kohdan toinen luetelmakohta	12 artiklan 5 kohdan b alakohta
10 artiklan 5 kohta	12 artiklan 6 kohta
11 artikla	13 artikla
12 artiklan 1–5 kohta	14 artiklan 1–5 kohta
12 artiklan 7 kohdan johdantolause	14 artiklan 6 kohdan johdantolause
12 artiklan 7 kohdan ensimmäinen luetelmakohta	14 artiklan 6 kohdan a alakohta
12 artiklan 7 kohdan toinen luetelmakohta	14 artiklan 6 kohdan b alakohta
12 artiklan 8 kohta	14 artiklan 7 kohta
12 artiklan 9 kohta	14 artiklan 8 kohta
12 artiklan 10 kohta	14 artiklan 9 kohta
12 artiklan 11 kohta	14 artiklan 10 kohta
12 artiklan 12 kohta	14 artiklan 11 kohta
12 a artiklan 1–5 kohta	15 artiklan 1–5 kohta
12 a artiklan 7 kohdan johdantolause	15 artiklan 6 kohdan johdantolause
12 a artiklan 7 kohdan ensimmäinen luetelmakohta	15 artiklan 6 kohdan a alakohta
12 a artiklan 7 kohdan toinen luetelmakohta	15 artiklan 6 kohdan b alakohta
12 a artiklan 8–12 kohta	15 artiklan 7–12 kohta
13 artikla	16 artikla
14 artikla	—
—	17 artikla (uusi)
15 artikla	18 artikla

▼B

Asetus (EY) N:o 1445/95	Tämä asetus
Liite I	Liite I
Liite II A	Liite II (uusi) ja liite V (uusi)
—	Liite III (uusi)
Liite II B	Liite IV (uusi)
Liite III	Liite VI
Liite III A	Liite VII, A osa
Liite III B	Liite VII, B osa
Liite III C	Liite VII, C osa
Liite IV	Liite VIII
—	Liite IX
—	Liite X